

## DOMENICA DOPO L'ESALTAZIONE DELLA CROCE

### Antifona I

O Theòs, o Theòs mu, Dio, Dio mio, guarda a me:  
pròsches mi: ina ti enkatelipès perché mi hai abban-donato?  
me

Tes presvìes tis Theotòku, Per l'intercessione della  
Sòter, sòson imàs. Madre di Dio, o Salvatore,  
salvaci.

### Antifona II

Ìna ti, o Theòs, apòso is Perché, o Dio, ci hai  
tèlos, orghisthi o thimòs su epì rigettato per sempre? Perché  
pròvata nomì su. divampa il tuo furore contro le  
pecorelle del tuo gregge?

Sòson imàs, Iiè Theù, o O Figlio di Dio, che sei  
anastàs ek nekròn, psàllondàs risorto dai morti, salva noi che  
si: Allilùia. a te cantiamo: Allilùia.

### Antifona III

O Kyrios evasilevsen or- Il Signore regna, tremino i  
ghizèsthosan laì, o kathì- popoli! Siede sui Cherubini, si  
menos epì ton Cheruvìm, scuota la terra!  
salevthìto i ghi.

Sòson, Kyrie, ton laòn su ke Salva, Signore, il tuo popolo  
evlòghison tin klirono-mìan e benedici la tua eredità;  
su, nìkas tis evsevèvsi katà accorda ai pii fedeli vittoria sul  
varvaron dhorùmenos ke to maligno e proteggi con la tua  
son filàtton dhià tu Stavrù su croce il tuo popolo.  
politevma.

## Tropari

Ex ìpsus katilthes o Efsplachnos, tafin katedhèxo triimeron, ina imàs eleftheròsis ton pathòn: i zoì ke i Anàstasis imòn, Kyrie, dhòxa si.

I amnàs su, Iisù, kràzi megàli ti fonì. Se, ninfie mu, pothò, ke se zitùsa athlò, ke sistavrùme ke sinthàptome to vaptismò su; ke pàscho dhìa se, os vasilèvso sin si, ke thìsko ipèr su su, ina ke ziso en si; all'òs thisian amomo prosdhèchu tin metà pòthu tithiisàn si. Aftis presvies, os eleimon, sòson tas psychàs imòn.

Kanòna pìsteos ke ikòna praòtitos enkratias dhidàskalon anèdhixè se ti pìmni su i ton pragmaton alithia; dhìa tùto ektiso ti tapinòsi ta ipsilà, ti ptochia ta plùsia; Pàter Ierarcha Nikòlae, prèsvève Christò to Theò, sothìne tas psychàs imòn.

O misericordioso, sei sceso dall'alto, accettando la sepoltura per tre giorno, per liberarci dalle passioni. A Te, Signore, vita e Resurrezione nostra, sia gloria.

La tua sposa, o Gesù, a te grida a gran voce: Te, mio sposo, io desidero; Te, vad cercando con fatica; e con lo stesso tuo battesimo con te mi crocifiggo e mi seppellisco. Soffro anche per te, perché possa con te regnare; per te muoio perché possa vivere con te. Accetta, quale sacrificio gradito, colei che per te si sacrifica. Per la sua intercessione, o misericordioso, salva le anime nostre.

Regola di fede, immagine di mitezza, maestro di continenza: così ti ha mostrato al tuo gregge la verità dei fatti. Per questo, con l'umiltà, hai acquisito ciò che è elevato; con la povertà, la ricchezza, o padre e pontefice Nicola. Intercedi presso il Cristo Dio, per la salvezza delle anime nostre.

O ipsothis en do Stavrò ekusios, ti eponimo su keni politìa, tus iktirmùs su dhòrise, Christè o Theòs, èffranon en ti dhinàmi su tus pistùs evsevìs imòn, nìkas chorigòn aftis katà ton polemìon. Tin simmachian èchien tin sin, òplon irinis aittiton tròpeon.

Tu che volontariamente sei stato innalzato sulla croce, dona, o Cristo Dio, la tua compassione, al popolo nuovo che porta il tuo nome: rallegra con la tua potenza i tuoi pii fedeli, concedendo loro vittoria contro il maligno. Possano avere la tua alleanza, arma di pace, invito trofeo.

### **Al Posto del Trisaghion**

Ton Stavròn su proski-nùmen, Dhèspota, ke tin aghian Ìpsosin dhoxàzomen.

Adoriamo la tua Croce, o Sovrano, e glorifichiamo la santa Esaltazione.

### **EPISTOLA**

*Quanto sono grandiose le tue opere, Signore! Tutto hai fatto con saggezza.*

*Benedici, anima mia, il Signore! Signore, mio Dio quanto sei grande!*

### **Lettura dell'epistola di Paolo ai Galati (2, 16 – 20)**

Fratelli, sapendo che l'uomo non è giustificato per le opere della Legge ma soltanto per mezzo della fede in Gesù Cristo, abbiamo creduto anche noi in Cristo Gesù per essere giustificati per la fede in Cristo e non per le opere della Legge; poiché per le opere della Legge non verrà mai giustificato nessuno. Se pertanto noi che cerchiamo la giustificazione in Cristo siamo trovati peccatori come gli altri, Cristo è forse ministro del peccato? Impossibile! Infatti se torno a costruire quello che ho distrutto, mi denuncio come trasgressore. In realtà mediante la Legge io sono morto alla Legge, affinché io viva per Dio. Sono stato crocifisso con Cristo, e non vivo più io, ma Cristo vive in me. E

questa vita, che io vivo nel corpo, la vivo nella fede del Figlio di Dio, che mi ha amato e ha consegnato se stesso per me.

*Avanza con successo e regna per la verità, la clemenza e la giustizia e la tua destra ti guidi a cose mirabili.*

*Ami la giustizia e l'empietà detesti: Dio, il tuo Dio ti ha consacrato con olio di letizia, a preferenza dei tuoi uguali.*

## **VANGELO**

### **Lettura del santo Vangelo secondo Marco (8, 34 – 9, 1)**

Disse il Signore,: «Se qualcuno vuol venire dietro a me, rinneghi se stesso, prenda la sua croce e mi segua. Perché chi vuole salvare la propria vita, la perderà; ma chi perderà la propria vita per causa mia e del Vangelo, la salverà. Infatti quale vantaggio c'è che un uomo guadagni il mondo intero e perda la propria vita? Che cosa potrebbe dare un uomo in cambio della propria vita? Chi si vergognerà di me e delle mie parole davanti a questa generazione adultera e peccatrice, anche il Figlio dell'uomo si vergognerà di lui, quando verrà nella gloria del Padre suo con gli angeli santi». Diceva loro: «In verità io vi dico: vi sono alcuni, qui presenti, che non morranno prima di aver visto giungere il regno di Dio nella sua potenza».

## **Megalinario**

Mistikòs i, Theotòke, Paràdhisos, agheorghìtos vlastisasa Christòn, if'ù to tu Stavrù zoifòron en ghi pefitùrgHITE dhèndhron; dhi'ù nin ipsumènu prosk-inùndes aftòn, se mega-linomen.

Sei mistico paradiso che, senza coltivazione, o Madre-di-Dio, ha prodotto il Cristo, dal quale è stato piantato sulla terra l'albero vivificante della croce: adorando lui, per essa che ora viene esaltata, noi magnifichiamo te.

## Kinonikon

Esimiòthi ef'imàs to fos tu      Risplenda su di noi, o  
prosòpu su, Kyrie. Allilùia.      Signore, la luce del tuo volto.  
Alliluaia.

Al posto di “Idhomen to fos...” e “Abbiamo visto...” e “ “Ii  
to ònoma...” “Sia benedetto...” si canta “**Soson Kyrie...**”  
“**Salva Signore...**”